

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 13

PROJET DE LOI 13

AN ACT TO AMEND THE
INTERPRETATION ACT

LOI MODIFIANT LA
LOI D'INTERPRÉTATION

Summary

This Bill amends the *Interpretation Act* to remove references to Mountain Standard Time and Daylight Savings Time and replace them with a reference to standard time, which will be the applicable time all year.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi d'interprétation* en enlevant les mentions à l'heure normale des Rocheuses et à l'heure avancée et en les remplaçant par l'heure normale, laquelle sera applicable à l'année.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 13

AN ACT TO AMEND THE
INTERPRETATION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Interpretation Act* is amended by this Act.

2. Section 20 is repealed and the following is substituted:

Reference to time 20. (1) A reference in an enactment to time is a reference to standard time.

Standard time (2) Standard time must
(a) be reckoned as the number of hours behind Coordinated Universal Time set by the regulations; and
(b) unless otherwise named by regulation, be called Mountain Time.

Name of standard time (3) The Commissioner in Executive Council may, by regulation, change the name of standard time.

3. Section 37 is repealed and the following is substituted:

Standard time 37. The Commissioner in Executive Council shall make regulations setting standard time.

Repeal of regulations **4. The *Daylight Saving Time Regulations*, RRNWT 1990,c.I-5, are repealed.**

Coming into force **5. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.**

PROJET DE LOI 13

LOI MODIFIANT LA
LOI D'INTERPRÉTATION

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi d'interprétation* est modifiée par la présente loi.

2. L'article 20 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20. (1) La mention d'une heure dans un texte correspond à celle de l'heure normale. Mentions

(2) L'heure normale, à la fois : Heure normale
a) correspond au temps universel coordonné moins le nombre d'heures fixé par règlement;
b) sauf autrement prévu par règlement, est appelée heure des Rocheuses.

(3) Le commissaire en Conseil exécutif peut, par règlement, modifier l'appellation de l'heure normale. Appellation de l'heure normale

3. L'article 37 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

37. Le commissaire en Conseil exécutif, par règlement, fixe l'heure normale. Heure normale

4. Le *Règlement sur l'heure avancée*, RRTN-O 1990, ch. I-5, est abrogé. Abrogation

5. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret de la commissaire. Entrée en vigueur